

**Zeitschrift:** Beiträge zur nordischen Philologie  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien  
**Band:** 17 (1987)

**Artikel:** Bjørnstjerne Bjørnsons Briefwechsel mit Deutschen : II. Teil: 1899-1909  
**Autor:** Keel, Aldo  
**Anhang:** Nachträge  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858398>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nachträge

Ergänze folgende Anm. zu Bf. 42, S. 177, Z. 25. «Kong Renés Datter»: E. Lobedanz' 1872 erschienene Übersetzung des Dramas von Henrik Hertz.

Ersetze Anm. 1 zu Bf. 125 durch:

*Eine Gesellschaftsfrage*. Schauspiel in vier Akten, o. O., o. J., mit der folgenden gedruckten Zueignung:

Björnson und Ibsen! Zwei gewaltige Meister,  
 Stark wie das Recht in ihrem Vaterland,  
 Allzeit voran im Heldenkampf der Geister,  
 Der Wahrheit zu-, der Lüge abgewandt:  
 So hieben sie mit wuchtigem Donnerkeile,  
 In des Genies verwegnem Siegesmuth,  
 Auf's Schlangenhaupt moderner Vorurtheile;  
 Und zielten sie – Bei Gott, sie trafen gut!  
 Ich grüße Euch! Zwar kann ich nur im Kleinen,  
 Was Ihr im Großen thatet, doch ich glaub',  
 Wenn viele Blätter sich am Stamm vereinen,  
 Dann giebt es schließlich auch ein grünes Laub.  
 Der Zeitgeist ist der Stamm. Ihn zu umranken  
 Aus den Ideen, die er selbst gebär,  
 Mit einem Schmuck poetischer Gedanken,  
 Gewissensfrei, gefühls- und lebenswahr –  
 Dies sei das Ziel! Ob man uns d'rum auch tadelt;  
 Nur die Tendenz ist's, die den Dichter adelt!

Ergänze im Verzeichnis der abgekürzt zitierten Literatur: ABRET/KEEL, *Im Zeichen des Simpl.*: HELGA ABRET/ALDO KEEL, *Im Zeichen des Simplicissimus. Briefwechsel Albert Langen/Daghy Björnson 1895–1908*, München 1987.

## Corrigenda

- S. 30, Z. 13, 15, 38, 39: Bamberger statt Baumberger
- S. 34, Z. 40: Jonas statt Jones
- S. 36, Z. 21: Grandaur statt Grandauer
- S. 43, Z. 44: Bjørnstjerne statt Bjønstjerne
- S. 248, Z. 19: Bajer statt Bayer
- S. 363, Z. 12, S. 388, Z. 35: Sohlman statt Sohlmann
- S. 399, Z. 20: Tankred statt Trankred